

## **Submisaun husi ALFeLa no JSMP kona-ba ezbosu Lei Prevensaun no Kombate Tráfiku Umanu**

### **Artigu 1: Objektivu**

ALFeLa no JSMP la iha komentáriu ruma kona-ba artigu ida ne'e.

### **Artigu 2: Definisau tráfiku umanu**

ALFeLa no JSMP la iha komentáriu ruma kona-ba artigu ida ne'e.

Ami hanoin katak definisau ida ne'e enjeral konsistente ho Protokolu atu Prevene, Halakon no Fó Kastigu Tráfiku Umanu, Liuliu tráfiku Feto no Labarik (Protokolu ba Konvensau kontra Krime Organizadu Transnasionál).

### **Artigu 3: Prinsípiu naun-diskriminasaun**

ALFeLa no JSMP nota tuir Artigu 9 husi Konstituisau RDTL nian, lei internasionál no konvensau sira ne'ebé Timor-Leste adopta ona sei aplika deitamente iha sistema lei nasionál. Entaun, prinsípiu naun-diskriminasaun ne'ebé temi iha konvensau sira hanesan ICCPR, ICESCR, CERD, CEDAW no konvensau sira seluk aplika ona iha Timor-Leste.

ALFeLa no JSMP la iha komentáriu tan kona-ba artigu ida ne'e.

*JSMP no ALFeLa nota Artigu 4, 5 & 6 husi versaun uluk nian (Novembru 2014) apaga ona.*

### **Artigu 4: La aplika sansaun**

ALFeLa no JSMP suporta artigu ida ne'e no la iha komentáriu tan.

### **Artigu 5: Naun-partisipasaun**

Provizaun ne'e tau obrigasaun pozitivu ba ofisiál sira atu halo keixa karik sira hatene krime tráfiku umanu akontese. Karik sira la hato'o keixa, halo hanesan krime 'la partisipasaun' ne'ebé define ona iha Artigu 286 husi Kódigu Penál.

ALFeLa no JSMP la iha komentáriu tan kona-ba artigu ida ne'e.

### **Artigu 6: Responsabilidade pesoas koletiva**

Ami nota Artigu 12(2) husi Kódigu Penál dehan ona pesoa koletiva (*corporate entity*) bele hetan responsabilidade kriminál ba krime sira ne'ebé define ona iha Kódigu Penál ka iha lei espesial.

Ami nota Artigu 6(2) iha ezbosu lei ida ne'e define ema ne'ebé iha pozisaun autoridade iha pesoa koletiva. Definisau iha lei ida ne'e limitadu liu bainhira kompara ho definisau iha Artigu 13 husi Kódigu Penál, ne'ebé dehan ema bele sai hanesan titulár ka xefe ba pesoas

koletiva mezmú iha asosiasaun informál (ka *de facto*) ho organizasaun ka hanesan ema seluk nia representante.

ALFeLa no JSMP rekomenda atu emenda Artigu 6 atu halo konsistente ho Artigu 12 & 13 husi Kódigu Penál.

**Artigu 7: Sansaun kontra pesoas koletiva**

ALFeLa no JSMP la iha komentáriu ruma kona-ba artigu ida ne'e.

**Artigu 8: Dada benefisu ruma ne'ebé hetan husi halo krime tráfikú umanu**

ALFeLa no JSMP la iha komentáriu ruma kona-ba artigu ida ne'e.

**Artigu 9: Indemnizasaun ba vítima sira**

ALFeLa no JSMP la iha komentáriu ruma kona-ba artigu ida ne'e.

**Artigu 10: Protesaun ba vítima no testemuña sira**

ALFeLa no JSMP la iha komentáriu ruma kona-ba artigu ida ne'e.

**Artigu 11: Protesaun ba vítima no testemuña menor sira**

Artigu 11 la konsistente ho Kódigu Sivíl.

Artigu 11 iha ezbosu lei ne'e dehan tribunál bele nomeia tutor ida atu representa vítima menor, karik ema ne'ebé iha poder paternal (hanesan inan ka aman-rasik) la representa di'ak menor nia interese.

Tuir Artigu 1806 Kódigu Sivíl, tribunál bele nomeia tutor legal ba labarik menor se karik: (a) inan-aman mak mate ona; (b) tribunál prevene inan-aman husi exerse poder paternal (tuir artigu 1791); (c) inan-aman de facto prevene ona husi exerse poder paternal durante fulan 6; ka (d) la hatene inan-aman nia identidade.

Governu tenke justifika tanbasá regras sira kona-ba tutela legál ne'ebé eziste ona iha Kódigu Sivíl la sufisiente no tenke kria regras foun iha ezbosu lei ida ne'e.

**Artigu 12: Limitasaun ba publisidade**

ALFeLa no JSMP hanoin katak artigu ne'e diak tebes, hodi bele proteje vítima ninia identidade.

**Artigu 13: Infomasaun konfidensiál kona-ba finansas**

ALFeLa no JSMP la iha komentáriu ruma kona-ba artigu ida ne'e.

**Artigu 14: Kontrola konta-bankária**

ALFeLa no JSMP la iha komentáriu ruma kona-ba artigu ida ne'e.

**Artigu 15: Obrigasaun ba segredu**

ALFeLa no JSMP la iha komentáriu ruma kona-ba artigu ida ne'e.

**Artigu 16: Prinsípiu jerál kona-ba asisténsia ba vítima sira**

ALFeLa no JSMP la iha komentáriu ruma kona-ba artigu ida ne'e.

**Artigu 17: Medidas protesau no asisténsia ba vítima sira**

ALFeLa no JSMP la iha komentáriu ruma kona-ba artigu ida ne'e.

**Artigu 18: Protesaun ba vítima menór sira**

Agora definisaun ba 'menór' (menús tinan 17) tuir ho definisaun iha Kódigu Sivíl.

ALFeLa no JSMP la iha komentáriu tan kona-ba artigu ida ne'e.

**Artigu 19: Identifikasaun ba vitima**

ALFeLa no JSMP la iha komentáriu ruma kona-ba artigu ida ne'e.

**Artigu 20: Protesaun husi polísia.**

ALFeLa no JSMP la iha komentáriu ruma kona-ba artigu ida ne'e.

**Artigu 21: Asisténsia legál**

Artigu ida ne'e garante vítima sira iha direitu ba assisténsia legál gratuita.

Baibain, vítima sira hetan representasaun husi Ministériu Públiku. Iha kazu violénsia doméstika, vitima sira iha direitu ba assisténsia legál husi defensor públiku ka advogada privada.

ALFeLa no JSMP husu Governu atu klarifika sira nia planu hodi bele garante fundus atu fornese assisténsia legál ho gratuita ba vítima tráfico umanu.

**Artigu 22: Protesaun ba prividade no konfidensialidade**

ALFeLa no JSMP la iha komentáriu ruma kona-ba artigu ida ne'e.

**Artigu 23: Periodu refleksaun no rehabilitasaun**

ALFeLa no JSMP la iha komentáriu ruma kona-ba artigu ida ne'e.

**Artigu 24: Autorizasaun ba residénsia**

ALFeLa no JSMP la iha komentáriu ruma kona-ba artigu ida ne'e.

**Artigu 25: Devér ba informasaun**

ALFeLa no JSMP la iha komentáriu ruma kona-ba artigu ida ne'e.

**Artigu 26: Reintegrasaun ba vítima sira**

ALFeLa no JSMP la iha komentáriu ruma kona-ba artigu ida ne'e.

**Artigu 27: Suporta ba reintegrasaun ba vítima sira**

ALFeLa no JSMP la iha komentáriu ruma kona-ba artigu ida ne'e.

**Artigu 28: Prevensaun**

ALFeLa no JSMP la iha komentáriu ruma kona-ba artigu ida ne'e.

**Artigu 29: Medidas iha fronteira no seguransa ba dokumentu sira**

ALFeLa no JSMP la iha komentáriu ruma kona-ba artigu ida ne'e.

**Artigu 30: Komisaun Kontra Tráfico umanu**

Artigu ida ne'e estabese Komisaun atu kombat Tráfiku Umanu (CLASH). Komisaun refere iha responsabilidade balun, inklui kordenasaun, monitorizasaun no implementasaun ba ezbosu lei ida ne'e.

Mezmu intensaun atu kria Komisaun mak nu'udar pasu positive ida, ALFeLa no JSMP sujere katak agora daudaun la iha rekursu umanu suficiente iha ministeriu sira ka instiuisaun públiku atu kria no halao komisaun ida ne'e. Ami sujere katak efektivu no efikas liu atu uza lina kordenasaun no instituisaun sira ne'ebé eziste ona hod kordena, implementa no monitoriza lei ida ne'e. Ezemplu, iha ona mekanizmu iha SEPI, Ministériu Negósiu Estranjeiru, Sekretáriu Estadu ba Seguransa no Ministériu Justisa ne'ebé governu bele uza hodi monitoriza implementasaun ba ezbosu lei ida ne'e.

Mekanizmu koordenasaun ne'ebé adopta ona iha implementasaun Lei Kontra Violénsia Doméstika no Planu Asaun Nasionál kontra Violénsia Bazeia ba Jéneru bele adapta ba tráfiku umanu.

### **Artigu 31: Planu Asaun Nasionál**

ALFeLa no JSMP la iha komentáriu ruma kona-ba artigu ida ne'e.

### **Artigu 32: Kooperasaun no koordenasaun internasionál**

ALFeLa no JSMP la iha komentáriu ruma kona-ba artigu ida ne'e.

### **Artigu 33: Kooperasaun ho sociedade sivil**

ALFeLa no JSMP la iha komentáriu ruma kona-ba artigu ida ne'e.

### **Artigu 34: Alterasaun ba Kódigu Penál**

ALFeLa no JSMP hanoin alterasaun ba Artigu 163 husi Kódigu Penál (kona-ba krime tráfiku umanu) agora konsistente ho Protokolu ba Konvensaun kontra Krime Organizadu Transnasionál.

ALFeLa no JSMP la iha komentáriu ruma kona-ba artigu ida ne'e.

### **Artigu 35: Aplikasaun subsidiária**

ALFeLa no JSMP la iha komentáriu ruma kona-ba artigu ida ne'e.

### **Artigu 36: Ekuadrumente esepesial**

ALFeLa no JSMP la iha komentáriu ruma kona-ba artigu ida ne'e.

### **Artigu 37: Medidas tranzitóriu**

ALFeLa no JSMP preokupa kona-ba implikasaun ba rekursu umanu tanba artigu ida ne'e. Artigu ne'e dehan hanesan medida tranzitóriu, vítima sira iha direitu ba servisu apoiu husi organizasaun sira ne'ebé agora fó apoiu ba vítima violénsia doméstika.

ONG sira ne'ebé fó assistensia ba vitima ba violencia domestika simu osan kiik deit tiha ona ka la simu osan hosi governu atu apoia sira nia actividade sira. Iha tinan 2016, Governu iha planu atu hamenus mós fundus ne'ebé MSS fó ba ONG sira ne'ebé apoia vítima violénsia doméstika. No agora, la iha uma mahon ne'ebé esepesifiku ba vítima tráfiku umanu. ONG balu iha foku ba fetu no labarik entaun la iha esperensia no rekursu sira atu fó assistensia ba vitima ne'ebé mane ho idade adultu.

ALFeLa no JSMP rekomenda katak Governu fó konsiderasaun ba oinsá governu bele fó fundus ba organisasaun sira ne'ebé prezisa fó assistensia ba vitima sira ba tráfiku umanu.

**Artigu 38**

ALFeLa no JSMP la iha komentáriu ruma kona-ba artigu ida ne'e.

**Artigu 39**

ALFeLa no JSMP la iha komentáriu ruma kona-ba artigu ida ne'e.